

# BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM QUARZGEHWERK

## 1. BEDIENUNGSANLEITUNG

a) Lösen Sie die Pendelführung (nur für Gehwerke mit Pendel) vom Transportsperrstift, indem Sie die Führung vorsichtig seitwärts anschieben, damit sie frei hängen kann. Hängen Sie das Pendel an die Pendelführung.  
b) Wenn der Lautsprecher direkt am Quarzgehwerk montiert ist, muss dieser zum Einlegen der Batterien abgenommen werden. Greifen Sie dazu die Außenkanten des Lautsprechers mit Ihren Fingern und ziehen Sie vorsichtig an. Gehen Sie vorsichtig vor, damit das Mittelteil des Lautsprechers nicht beschädigt wird. Bringen Sie den Lautsprecher wieder an, nachdem Sie die Batterien installiert und die Melodiewahloptionen eingestellt haben. Legen Sie zwei alkaline Baby-Zellen in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Plus- und Minuskennzeichnungen im Fach.

## 2. ZEITEINSTELLUNG

Stellen Sie die Zeit mit Hilfe des Minutenzeigers oder des Zeiteinstellknopfes ein. Drehen Sie bitte niemals den Stundenzeiger zum Einstellen der Zeit: dieser dreht sich automatisch mit dem Minutenzeiger. Zum richtigen Einstellen des Stundenschlages ohne weiteres Justieren, drehen Sie den Zeiteinstellknopf oder bewegen Sie den Minutenzeiger (NACHDEM die Batterien eingelegt wurden), damit sich die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen. Beim Einstellen der Uhrzeit spielt die Melodie nicht auf den ¼-, ½- oder ¾-Stundenpositionen.

Bei der manuellen Zeiteinstellung kann es vorkommen, dass die Uhr kurz vor oder nach der vollen Stunde schlägt - dies gleicht sich jedoch während der ersten Stunde des normalen Betriebs automatisch aus. Während der ersten Betriebsstunde kann außerdem eine falsche Tonsequenz auftreten. Nachdem Sie die richtige Uhrzeit eingestellt haben, ist es wichtig, dass Sie das Gehwerk der Uhr mindestens eine Stunde laufen lassen, damit sich die Tonsequenz richtig einstellen kann. Das Quarzgehwerk ist äußerst genau und wurde im Werk zur präzisen Zeitgebung eingestellt. Es sind keine weiteren Einstellungen erforderlich.

## 3. MELODIE

Verwenden Sie den Schalter mit den Symbolen OFF, WEST und MELODY2, um die Melodie gemäß den folgenden Einstellungen auszuwählen:

- OFF = Stummschaltung/Aus
- WEST = Westminster-Melodie und voller Stundenschlag
- MELODY2 = Ave Maria-Melodie und voller Stundenschlag (Beethovens Lied an die Freude bei ausgewählten Modellen)

## 4. LAUTSTÄRKENEINSTELLUNG

Die Lautstärke der Melodie kann durch Drehen des Lautstärkenreglers justiert werden.

## 5. AUTOMATISCHE NACHTSCHALTFUNKTION

Das Uhrwerk verfügt über eine automatische nächtliche Lautstärkeabschaltung oder -reduzierung für einen Zeitraum von acht (8) Stunden. **Es gibt zwei mögliche Bewegungsversionen der Nachtfunktion:** Version 1. Wenn diese Option ausgewählt ist, wird die Bewegung ab 23:00 Uhr in Lautstärke reduziert oder stummgeschaltet und bis 7:00 Uhr oder Version 2. Wenn diese Option ausgewählt ist, wird die Bewegung in Lautstärke reduziert oder Nach dem Umschalten auf die Lautstärkeregelung oder die Stilleposition wird die Wiedergabe acht (8) Stunden lang stumm geschaltet. Diese Funktion wird automatisch alle 24 Stunden zur gleichen Zeit wiederholt. Verwenden Sie

den Schalter mit den Symbolen    um die Stummschaltung gemäß den folgenden Einstellungen auszuwählen:

-  = Melodiestummschaltung für acht (8) Stunden
-  = Reduzierte Lautstärke für acht (8) Stunden
-  = Volle Melodielautstärke

## 6. ANDERE FUNKTIONEN

Dieses Gehwerk ist mit einer 4/4-Glockenspielmelodie ausgestattet. Es spielt ein Viertel der Melodie um Viertel nach der vollen Stunde, die halbe Melodie zur halben Stunde, drei Viertel der Melodie eine Dreiviertelstunde nach der vollen Stunde und die ganze Melodie zur vollen Stunde. Nach der Melodie zur vollen Stunde ertönt der entsprechende Stundenschlag. Schieben Sie den 4/4- Melodiewahlschalter auf die Position 1/ , um nur die ganze Melodie zu spielen und den Stundenschlag zu hören. Schieben Sie den 4/4-Melodiewahlschalter auf die Positon 4/ , um die Melodie wie vorher beschrieben alle Viertelstunden zu spielen.

## 7. BATTERIEAUSTAUSCH

Wenn die Uhr nachgeht, der Ton schwächer wird oder das Pendel stoppt, liegt es meisten an schwachen oder leeren Batterien. Ersetzen Sie die Batterien mit zwei neuen alkalinen Baby-Zellen.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Mit dieser Garantie versprechen wir, dass unsere Produkte unter Verwendung der besten Materialien hergestellt und genau inspiziert wurden, bevor diese von unseren Anlagen versandt wurden.

Die Garantie für Endverbraucher oder Empfänger gilt für Produkte, die frei von Fabrikations- und Materialfehlern bei normalen Gebrauchs- und Servicebedingungen ab Kaufdatum für einen Zeitraum von **1 Jahr**, sind.

Diese Garantie gilt nicht bei Schäden am Produkt oder Komponenten, die aus Missbrauch, Unfällen, Abnutzung, Änderungen oder klimatischen / Umgebungsbedingungen, Unterschieden in der Holzmaserung oder Änderungen an der Oberfläche, normale Abnutzung oder unsachgemäße Allergung durch Lichteinstrahlung entstehen. Die Firma beschränkt sich im Rahmen dieser Garantie auf die Reparatur des Produkts oder der Komponente nach eigenem Ermessen und ersetzt es, wenn nötig, durch ein neues Produkt.

Eine Kopie des Kaufbelegs oder eines anderen vergleichbaren Nachweises wird benötigt, um die Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bei einigen Staaten wird der Ausschluss oder die Beschränkung auf zufällige oder Folgeschäden bzw. Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht anerkannt, so dass die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, welche aber von Staat zu Staat variieren mögen.

### Frachtschaden

Mit der Abnahme unserer Produkte für den Versand erkennt der Spediteur den einwandfreien Zustand der Ware an. Mit Ihrer Unterschrift (oder der einer von Ihnen befohlenen Person) wird die einwandfreie Lieferung des Produkts bestätigt. Bei zerquetschtem oder anderweitig beschädigtem Karton hat der Fahrer den Schaden auf dem Frachtbrief zu vermerken und beim Spediteur sofort zu melden. Zu Ihrem eigenen Schutz empfehlen wir, dass Sie die Ware bei Lieferung vor der Unterzeichnung des Frachtbriefs nachprüfen. Wenn Sie oder Ihr Vertreter unterschreiben, ohne auf Schäden, Fehlmengen oder Ausnahmen hinzuweisen heißt es, dass Sie sich mit der Annahme der Ware im gelieferten Zustand einverstanden erklären.

### Versteckte Frachtschaden

**Beschädigungen bitte umgehend direkt an die Träger Zeit. Einige Fluggesellschaften verlangen Schaden innerhalb von weniger als 2-3 Tage der Lieferung gemeldet werden.** Sollte nach Lieferung ein Schaden entdeckt werden, müssen Sie als verantwortlicher Warenempfänger dem Spediteur eine schriftliche Schadensmeldung einreichen, welche den Spediteur dazu auffordert, eine Inspektion vorzunehmen und einen Schadenbericht zu erstellen. Für diesen Anspruch sind Sie allein verantwortlich; jedoch helfen wir Ihnen bei diesem Verfahren als Ihr Anwalt für das Erreichen einer zufriedenstellenden Lösung mit dem Spediteur.

DIE FIRMA LEHNT JEGICHE GARANTIE FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AUFGRUND EINER GARANTIEVERLETZUNG ODER STILLSCHWEIFENDER GARANTIE AB. EINE STILLSCHWEIFENDE GARANTIE FÜR DIESESPRODUKT GILT NUR FÜR DIE DAUER DER OBEN ANGEFÜHRTEN AUSSDRÜCKLICHEN GARANTIE. DANACH KANN KEINE AUSSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIFENDE GARANTIE (EINSCHLIESSLICH DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) MEHR FÜR DIESES PRODUKT GELTEND GEMACHT WERDEN.

## SERVICE-INFORMATIONEN

In dem unwahrscheinlichen Fall, dass Ihr Produkt innerhalb der Garantiezeit scheinbar defekt ist oder repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Firma, die das Produkt bereitgestellt hat, wenn es sich um eine Auszeichnung handelt. Sie werden Ihre erste Ressource für Informationen über Ihre Garantie- und Service-Optionen.

Wenn Ihr Produkt mehr als ein Jahr alt ist, ab Kaufdatum oder Quittung als Preis, ist Ihr Produkt nicht mehr unter der Garantie des Herstellers. Support für Produkte, die nicht mehr unter Garantie sind, erhalten Sie im "Help Center" unter [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com).

Wir empfehlen Ihnen, alle Anweisungen, die Sie mit Ihrem Howard Miller-Produkt erhalten haben, sorgfältig durchzulesen und zu befolgen. Diese Anleitung liefert detaillierte Informationen, um die meisten Fragen zu beantworten.

Um weitere Informationen zu Ihrem Produkt zu erhalten, Teile zu bestellen oder ein Service-Center zu finden, besuchen Sie bitte die Hilfe-Seite unter [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com). Das "Help Center" enthält Links zu Produkthandbüchern, Anleitungen, Videos und häufig gestellten Fragen.

Bevor Sie sich an Ihren Händler, den Lieferanten oder ein Service-Center wenden, haben Sie bitte die folgenden Informationen zur Verfügung. Die Modellnummer und die Seriennummer finden Sie auf dem Produktinformationschild, das sich normalerweise auf der Rückseite oder Unterseite des Produkts befindet.

Modellnummer: \_\_\_\_\_ Seriennummer: \_\_\_\_\_

Datum Erworben: \_\_\_\_\_ Wo gekauft: \_\_\_\_\_

Wenn das Einzelteil direkt zu Ihnen versendet wurde, ist es Ihre Verantwortlichkeit, Frachtverlust oder -schaden dem Frachtführer und Ihrem Händler oder Auslieferungsgeber zu melden. Wenn der Karton Anzeichen für "sichtbare Schäden" anzeigt, weisen Sie den Fahrer darauf hin, den Schaden auf der Frachtrechnung zu beachten. Sollte ein Schaden nach der Auslieferung des Artikels festgestellt werden, benachrichtigen Sie Ihren Händler oder den Lieferant unverzüglich darüber. Viele Carrier benötigen eine Benachrichtigung innerhalb von 2 Tagen. Das Versäumnis, den Beförderer innerhalb der vorgeschriebenen Frist zu informieren



## 1. OPERATING INSTRUCTIONS

a) Release the pendulum guide (for pendulum movements only) from the transport-locking pin by gently pushing it sideways, allowing the guide to hang freely. Hang the pendulum on the pendulum guide.  
b) If the speaker is mounted directly to the quartz movement, the speaker will need to be temporarily removed in order to install the batteries. Grasp around the outer edges of the speaker with your fingers and pull gently. Care should be taken not to damage the center of the speaker. Replace the speaker after the batteries have been installed and chime selection options are set. Install two "C" size alkaline batteries according to the +/- symbols in the battery holders.

## 2. SETTING THE TIME

Adjust the time by using the Time Setting knob. Never use the hour hand to set the time; it will turn automatically with the minute hand. Turn the Time Setting knob (AFTER the batteries have been installed) so that the hands rotate clockwise. When setting the time, the clock will not chime at the ¼, ½, or ¾ hour positions.

When manually setting the time, the clock may chime a few minutes before or after the hour - this will automatically be corrected during the first hour of normal operation. The clock may also chime out of sequence during the first hour of operation. After setting to the correct time, it is important that the clock movement be allowed to operate for at least one hour for the chime sequence to become fully functional. The quartz movement is highly accurate and has been adjusted at the factory for precise time keeping.

## 3. CHIME MELODY

Use the switch with the symbols OFF, WEST, and MELODY2 to select the chime melody according to the following settings:

- OFF = Silent
- WEST = Westminster melody and full hour strike
- MELODY2 = Ave Maria melody and full hour strike (Beethoven's Ode to Joy on select models)

## 4. VOLUME CONTROL

The volume of the chime can be modified by turning the Volume Control knob.

## 5. AUTOMATIC NIGHTTIME CHIME SHUT-OFF

The movement has automatic nighttime volume shut-off or volume reduction options for a period of eight (8) hours. **There are two possible movement versions of the nighttime feature:** Version 1. When selected, the movement will be in volume reduction or silence beginning 11:00pm and until 7:00am or Version 2. When selected, the movement will be in volume reduction or silence for eight (8) hours after the switch is moved to the volume reduction or silence position. This feature will automatically repeat at the same time every 24 hours. Use the switch with the   symbols to select chime silencing according to the following settings:

-  = Chime silent for eight (8) hours
-  = Reduced volume for eight (8) hours
-  = Full chime volume

## 6. OTHER FEATURES

This movement features a 4/4 chime melody. The movement plays ¼ of the melody at quarter past the hour, ½ the melody at half past the hour, ¾ of the melody at three-quarters past the hour, and the full melody on the hour. Following the melody on the hour is the count hour strike. Slide the 4/4 Chime Selection switch to the 1/ position to only play the full melody and hour strike. Slide the 4/4 Chime Selection switch to the 4/ position to play the melody at every quarter hour as previously described.

## 7. BATTERY REPLACEMENT

If the clock begins to lose time, chime weakens, or pendulum stops to swing, this is the sign of weak or exhausted batteries. Replace the batteries with 2 fresh "C" size alkaline batteries.

## LIMITED WARRANTY

This warranty is our promise and commitment that our products have been manufactured using the finest materials and have been thoroughly inspected prior to being shipped from our facilities.

Products are warranted to the original consumer or recipient to be free from manufacturing defects in materials and workmanship under normal use, conditions and service from the date of purchase for a period of **1 Year**.

This warranty does not include: damage to product or components resulting from abuse, accident, alteration, or climatic/environmental conditions; damage resulting from normal wear and tear, misuse, or unauthorized repair; natural variations in wood grain or changes in surface finishes due to aging or exposure to light. The company's obligation under this warranty shall be limited to repairing the product or component, or at its option, replacing it with a new product or component.

A copy of the sales receipt or other comparable proof of original purchase is required to obtain warranty service. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or the limitation on how long an implied warranty lasts so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

### Freight Damage

By accepting our product for shipment, the carrier acknowledges that the product is in First Class condition. By signing (or someone else signing on your behalf) to accept the shipment, you acknowledge that the product has been received in the same First Class condition as shipped. If the carton is crushed or otherwise damaged, instruct the driver to note the damage on the freight bill and file a claim immediately with the carrier. For your protection, we suggest that you inspect all merchandise at the time of delivery, before signing the Bill-of-Lading. When you or your representative signs without noting any damage, shortages or exceptions, you accept and own the merchandise, as delivered.

### Concealed Freight Damage

**Report any damage directly to the carrier immediately. Some carriers require damage to be reported within as little as 2-3 days of the delivery.** Should damage be discovered after delivery, you (the consignee) are responsible for filing a written Concealed Damage Claim with the carrier, requesting the carrier to make an inspection and create a damage report. Filing this claim is your responsibility, however, we will help you with the process and act as your advocate in reaching a satisfactory resolution with the carrier.

THE COMPANY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF BREACH OF THIS WARRANTY OR ANY IMPLIED WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES ON THIS PRODUCT SHALL BE IN EFFECT ONLY FOR THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE AND THEREAFTER, THERE SHALL BE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, (INCLUDING MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE), ON THIS PRODUCT.

## SERVICE INFORMATION

In the unlikely event that your product appears to be malfunctioning or requires repair within the warranty period, please contact your retailer or the company who provided the item if it was an award. They will be your first resource for information regarding your warranty and service options.

If your product is more than one year old from the date of purchase or receipt as an award, your product is no longer under the manufacturer's warranty. Support for products that are no longer under warranty is available through the "Help Center" at [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com).

We recommend that you carefully read and follow all instructions provided with your Howard Miller product before pursuing service. These instructions will provide detailed information to answer most questions. To find additional information regarding your product, to order parts or to find a service center, please go to the "Help Center" located at [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com). The "Help Center" also has links to product manuals, instructions, videos and frequently asked questions.

Before contacting your retailer, award provider or a service center, please have the following information available. The model number and serial number can be found on the Product Information Label which is normally on the back or bottom of the product.

Model Number: \_\_\_\_\_ Serial Number: \_\_\_\_\_

Date Purchased: \_\_\_\_\_ Where Purchased: \_\_\_\_\_

If the item was shipped directly to you, it is your responsibility to report freight loss or damage to the carrier and your retailer or award provider. If the carton indicates signs of "visible damage", instruct the driver to note the damage on the freight bill. If damage is found after the item has been delivered, notify your retailer or award provider and the carrier immediately. Many carriers require notification within 2 days. Failure to notify the carrier within their required time frame may waive your rights to a damage claim and you may be liable for the damage.

## INSTRUCCIONES PARA EL MOVIMIENTO DEL RELOJ DE CUARZO

### 1. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

a) Libere la guía del péndulo (sólo para movimiento del péndulo) del afilfer que lo sostiene durante el transporte, empujándolo delicadamente hacia un lado y dejando que la guía cuelgue libremente. Cuelgue el péndulo en la guía del péndulo.
b) Si se monta la bocina directamente al movimiento de cuarzo, se necesitará quitar la bocina temporalmente para poder instalar las pilas. Sujete los bordes de la bocina con sus dedos y hale con cuidado. Se debe tener cuidado de no dañar el centro de la bocina. Coloque de nuevo la bocina después de haber puesto las pilas y de haber seleccionado las opciones de melodías o carillón. Instale dos pilas alcalinas de tamaño C según los símbolos +/- en el portapilas.

### 2. CÓMO FIJAR LA HORA

Fije la hora usando el minuteru o a la Manilla para Fijar la Hora. Nunca gire la manecilla de la hora para poner la hora; se moverá automáticamente cuando mueva el minuteru. Gire la Manilla para Fijar la Hora o mueva el minuteru (DESPUÉS de haber instalado las pilas) de manera que las manillas giren en sentido horario. Cuando fije la hora, el carillón no sonará en las posiciones de 1/4, 1/2 ó 3/4 de hora.

Cuando fije la hora manualmente, el carillón del reloj sonará unos pocos minutos antes o después de la hora -esto se corregirá automáticamente durante la primera hora de funcionamiento normal. El reloj puede también sonar fuera de secuencia durante la primera hora de funcionamiento. Después de fijar la hora correcta, es importante dejar que el movimiento del reloj funcione por lo menos por una hora para que la secuencia del carillón se vuelva completamente funcional. El movimiento de cuarzo es altamente preciso y fue ajustado en fábrica para una correcta indicación de la hora.

### 3. MELODÍAS DEL CARILLÓN

Use el interruptor con los símbolos OFF, WEST y MELODY2 para seleccionar las melodías de acuerdo a las siguientes colocaciones:

OFF = Silencioso
WEST = Melodía de Westminster y repique a la hora en punto
MELODY2 = Melodía de Ave Maria y campanada completa marcando la hora (Oda a la Alegría de Beethoven en algunos modelos)

### 4. CONTROL DEL VOLUMEN

El volumen de la campanada puede ser modificado girando la perilla del Control de volumen.

### 5. APAGUE AUTOMÁTICO DEL CARILLÓN DURANTE LA NOCHE

El mecanismo del reloj viene con opciones para apagar o disminuir automáticamente el volumen durante la noche por un periodo de ocho (8) horas. **Hay dos posibles versiones de movimiento de la función nocturna:** Versión 1. Cuando se selecciona, el movimiento estará en reducción de volumen o silencio a partir de las 11:00 p.m. y hasta las 7:00 a.m. o Versión 2. Cuando se seleccione, el movimiento estará en reducción de volumen o silencio durante ocho (8) horas después de que el interruptor se mueve a la posición de reducción de volumen o silencio. Esta opción se repetirá automáticamente cada 24 horas. Use el interruptor con los símbolos de

para silenciar la campanada de acuerdo a las siguientes configuraciones:

- 🔊 = Campanada silenciada por ocho (8) horas
- 🔇 = Disminuir el volumen por ocho (8) horas
- 🔊 = Campanada a todo volumen

### 6. OTRAS CARACTERÍSTICAS

Este mecanismo ostenta una melodía de campanada tipo 4/4. El mecanismo toca ¼ de la melodía un cuarto de hora después de la hora, ½ de la melodía media hora después de la hora, ¾ de la melodía tres cuartos de hora después de la hora y la melodía completa a la hora en punto. Luego de tocar la melodía a la hora en punto, suenan los repiques que marcan el número de horas. Mueva el interruptor de selección de campanada 4/4 a la posición 1/ para tocar sólo la melodía completa y el repique que marca la hora. Mueva el interruptor de selección de campanada 4/4 a la posición 4/ para tocar la melodía cada cuarto de hora, como se describió anteriormente.

### 7. CAMBIO DE LA PILA

Si el reloj comienza a atrasarse, si el volumen de la melodía se reduce o el péndulo deja de moverse, esto significa que la pila está baja o agotada. Cambie las pilas con 2 pilas alcalinas frescas de tamaño "C".

## GARANTIA LIMITADA

Esta garantía representa nuestro compromiso y promesa de que nuestros productos se fabrican con los materiales de la más alta calidad y han sido inspeccionados antes de salir de nuestras instalaciones.

Se garantiza a los consumidores originales y los destinatarios que los productos no tienen defectos de fábrica de materiales ni de mano de obra, en condiciones normales de uso y servicio, desdela fecha de compra y durante un periodo de 1 año.

Esta garantía no incluye: daños a productos o componentes, como resultado del mal uso, accidente, modificación, o condiciones climáticas/ambientales; daño como resultado del uso y desgaste natural, mal uso, o reparación no autorizada; cambios naturales en la textura de madera o las terminaciones de la superficie debido a la antigüedad o la exposición a la luz. Conforme se dispone en la presente garantía, la obligación de la compañía se limitará a reparar el producto o componente, o, si lo desea, a reemplazarlo por un nuevo producto o componente.

Se debe presentar una copia del recibo de compra u otro comprobante de compra original para obtener el servicio de garantía. Algunos estados no admiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o imprevistos, ni la limitación de la duración de la garantía implícita de modo que las limitaciones y exclusiones mencionadas anteriormente no se apliquen a usted. Esta garantía le confiere derechos legales específicos; usted también puede tener otros derechos que varían según el estado.

#### Daños de envío

Al aceptar enviar nuestro producto, la empresa de transporte reconoce que el producto se encuentra en perfectas condiciones. Mediante su firma de aceptación del envío (o la firma de un tercero en su nombre y representación) usted reconoce que el producto se ha recibido en perfectas condiciones, de la misma manera en las que fue despachado. Si la caja está aplastada o dañada, indique al conductor que deje constancia en la factura de flete y haga inmediatamente el reclamo correspondiente ante la empresa de transporte. Para su protección, antes de firmar el conocimiento de embarque, le sugerimos inspeccionar la mercadería cuando se la entreguen. Si usted o su representante firman y sin detectar ningún daño, faltante o excepción, aceptan la mercadería en el estado en que se entrega.

#### Daños de envío ocultos

**Informe inmediatamente cualquier daño al transportista. Algunos portadores requieren que se notifiquen los daños dentro de tan sólo 2-3 días después del parto.** En caso de que se detecten daños posteriores a la entrega, usted (el consignatario) es responsable de presentar un Reclamo de Daños Ocultos por escrito ante la empresa de transporte, a fin de solicitar a la empresa que realice una inspección y un informe de daños. Presentar este reclamo es su responsabilidad, pero lo ayudaremos durante el proceso y lo asesoraremos para que pueda llegar a una solución satisfactoria con la empresa de transporte.

LA EMPRESA RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS FORTUITOS O IMPREVISTOS PRODUCTO DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE ESTE PRODUCTO TENDRÁN VIGENCIA ÚNICAMENTE DURANTE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA PRECEDENTE Y CON POSTERIORIDAD NO HABRÁ GARANTÍA ALGUNA DEL PRODUCTO, EXPRESA O IMPLÍCITA (LO QUE INCLUYE LA COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO).

## INFORMACION DE SERVICIO

En el caso improbable de que su producto aparezca estar defectuoso o requiera reparación dentro del período de garantía, comuníquese con su distribuidor o con la empresa que proporcionó el artículo si se trataba de un premio. Serán su primer recurso para obtener información acerca de sus opciones de garantía y servicio.

Si su producto tiene más de un año de antigüedad desde la fecha de compra o el recibo como un premio, su producto ya no está bajo la garantía del fabricante. El soporte para productos que ya no están bajo garantía está disponible a través del "Centro de ayuda" en [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com).

Le recomendamos que lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones proporcionadas con su producto Howard Miller antes de continuar con el servicio. Estas instrucciones proporcionarán información detallada para responder a la mayoría de las preguntas.

Para encontrar información adicional con respecto a su producto, para pedir piezas o para encontrar un centro de servicio, vaya al "Centro de ayuda", ubicado en [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com). El "Centro de ayuda" también contiene enlaces a manuales de producto, instrucciones, videos y preguntas frecuentes.

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, proveedor de premios o un centro de servicio, por favor tenga disponible la siguiente información. El número de modelo y el número de serie se encuentran en la etiqueta de información del producto, que normalmente se encuentra en la parte posterior o inferior del producto.

Número de modelo: \_\_\_\_\_ Número de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_ Donde se adquirió: \_\_\_\_\_

Si el artículo se envió directamente a usted, es su responsabilidad de informar sobre la pérdida de carga o daños al transportista y su minorista o proveedor de premios. Si la caja indica signos de "daño visible", indique al conductor que note el daño en la factura de carga. Si el daño se encuentra después de que el artículo ha sido entregado, notifique a su minorista o proveedor de premios y el transportista de inmediato. Muchos transportistas requieren notificación dentro de 2 días. Si no notifica al transportista dentro de los plazos requeridos, puede renunciar a sus derechos a una reclamación por daños y usted puede ser responsable por el daño. Si el artículo se envió directamente a usted, es su responsabilidad de informar sobre la pérdida de carga o daños al transportista y su minorista o proveedor de premios. Si la caja indica signos de "daño visible", indique al conductor que note el daño en la factura de carga. Si el daño se encuentra después de que el artículo ha sido entregado, notifique a su minorista o proveedor de premios y el transportista de inmediato. Muchos transportistas requieren notificación dentro de 2 días. Si no notifica al transportista dentro de los plazos requeridos, puede renunciar a sus derechos a una reclamación por daños y usted puede ser responsable por el daño.

## INSTRUCTIONS POUR LE MOUVEMENT À QUARTZ

### 1. MODE D'EMPLOI

a) Dégager le guide de balancier (pour les mouvements à balancier seulement) de la clavette d’immobilisation pour le transport en la poussant doucement de côté, permettant au guide d’être suspendu librement. Suspendre le balancier au guide.

b) Si le haut-parleur est monté directement sur le mouvement à quartz, il doit être temporairement retiré pour permettre d’installer les piles. Saisir le haut-parleur avec les doigts par les bords extérieurs et tirer doucement. Faire attention de ne pas endommager la partie centrale du haut-parleur. Remettre le haut-parleur en place après avoir installé les piles et réglé les options de sélection de carillon. Installer deux piles alcalines de taille «C» en observant les symboles +/- des logements de piles.

### 2. RÉGLAGE DE L'HEURE

Régler l’heure en utilisant l’aiguille des minutes ou le bouton de réglage de l’heure. Ne jamais faire tourner l’aiguille des heures pour régler l’heure; elle tournera automatiquement avec l’aiguille des minutes.Tourner le bouton de réglage de l’heure ou déplacer l’aiguille des minutes (APRÈS avoir installé les piles) de façon à ce que les aiguilles tournent vers la droite. Pendant le réglage de l’heure, le carillon ne sonne pas aux positions du quart d’heure, de la demi-heure et des trois-quarts d’heure.

Si l'heure est réglée à la main, l'horloge peut carillonner quelques minutes avant ou après l'heure ; la correction se fait automatiquement au cours de la première heure de fonctionnement normal. L'horloge peut également carillonner hors séquence pendant la première heure de fonctionnement. Après avoir effectué le réglage de l'heure correcte, il est important de laisser le mouvement de l'horloge fonctionner pendant au moins une heure pour que la séquence du carillon devienne complètement fonctionnelle. Le mouvement à quartz est extrêmement précis et a été réglé à l'usine pour assurer le maintien de l'heure exacte.

### 3. MÉLODIE DU CARILLÓN

Employer le sélecteur muni des symboles OFF, WEST et MELODY2 pour choisir la mélodie du carillon en fonction des réglages suivants :

OFF = silence
WEST = mélodie Westminster et sonnerie complète des heures
MELODY2 = mélodie de l'Ave Maria et sonnerie complète des heures (l'Hymne à la joie de Beethoven sur certains modèles)

### 4. CONTRÔLE DU VOLUME

Pour régler le volume du carillon, tourner le bouton de contrôle du volume.

### 5. MISE AU SILENCE AUTOMATIQUE DU CARILLÓN POUR LA NUIT

Ce mouvement est équipé d’options automatiques de mise au silence ou de réduction du volume du carillon pour la nuit pendant une période de huit (8) heures. **Il existe deux versions de mouvement possibles de la fonction de nuit:** Version 1. Lorsque sélectionné, le mouvement sera en réduction de volume ou silence commençant à 23h00 et jusqu’à 7h00 ou version 2. Lorsque sélectionné, le mouvement sera en réduction de volume ou silence pendant huit (8) heures après le passage du commutateur en position de réduction du volume ou de silence. Ce dispositif se répétera automatiquement à la même heure, toutes les 24 heures. Utilisez le sélecteur muni des symboles

pour sélectionner la mise au silence du carillon selon les réglages suivants :

- 🔇 = Mise au silence du carillon pour huit (8) heures
- 🔊 = Volume réduit pour huit (8) heures
- 🔊 = Volume total du carillon

### 6. AUTRES CARACTÉRISTIQUES

Ce mouvement offre une mélodie de carillon 4/4. Le mouvement joue ¼ de la mélodie au premier quart d’heure, ½ de la mélodie à la demi-heure, ¾ de la mélodie aux trois-quarts d’heure et la mélodie entière à l’heure. Après la mélodie, l’horloge sonne le nombre de coups correspondant à l’heure. Faites coulisser le sélecteur de carillon 4/4 à la position 1/ pour jouer seulement la mélodie entière à l’heure. Faites coulisser le sélecteur de carillon 4/4 à la position 4/ pour jouer la mélodie tous les quarts d’heure comme décrit plus haut.

### 7. REMPLACEMENT DES PILES

Si l'horloge ralentit, si le carillon devient plus faible ou si le balancier n'oscille plus, c'est le signe de piles faibles ou déchargées. Remplacer les piles par 2 piles alcalines neuves de taille «C».

## GARANTIE LIMITÉE

La présente garantie est notre promesse et notre engagement spécifiant que nos produits sont fabriqués à partir des meilleurs matériaux et qu’ils sont inspectés soigneusement avant d’être expédiés à partir de nos installations. Les produits sont garantis au consommateur ou au destinataire d’origine contre tout défaut de matériaux et de fabrication dans le cadre d’une utilisation, de conditions et de services normaux à compter de la date d’achat pour une période de **1 an**.

La présente garantie ne couvre pas : les dommages au produit ou à ses composants découlant d’un abus, d’un accident, d’une modification ou de conditions climatiques ou environnementales; les dommages découlant d’une usure normale, d’une mauvaise utilisation ou d’une réparation non autorisée; des variations naturelles dans le grain du bois ou des changements dans les finitions de surface causés par le vieillissement ou l’exposition à la lumière. L’obligation de la société en vertu de la présente garantie se limitera à la réparation du produit ou de son composant ou, selon son choix, au remplacement par un nouveau produit ou composant.

Une copie des reçus de vente ou toute autre preuve d’achat originale est nécessaire pour bénéficier d’un service sous garantie. Certains États n’autorisent pas l’exclusion ou la limitation de dommages indirects ou consécutifs ou la limitation de la durée d’une garantie implicite, si bien que les limitations et les exclusions ci-dessus pourraient ne pas s’appliquer. La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d’autres droits qui varient d’un État à l’autre.

#### Dommmages causés par le transport

En acceptant nos produits à l’expédition, le transporteur reconnaît que le produit est en parfait état. Si vous signez (ou si quelqu’un d’autre signe en votre nom) pour accepter la marchandise expédiée, vous reconnaissez que le produit a été reçu en parfait état, comme il a été expédié. Si la boîte est écrasée ou autrement endommagée, demandez au conducteur de noter les dommages sur la facture de transport et de déposer immédiatement une réclamation auprès du transporteur. Pour votre protection, nous vous suggérons d’inspecter toute la marchandise au moment de la livraison avant de signer le connaissance. Si vous ou votre représentant signez sans mentionner de dommages, d’articles manquants ou de réserves, vous acceptez d’être le propriétaire de la marchandise telle qu’elle a été livrée.

#### Dommmages dissimulés causés par le transport

**Signalez tout dommage directement au transporteur immédiatement. Certains transporteurs nécessitent des dommages à être signalé dans aussi peu que 2-3 jours de la livraison.** Si des dommages sont réparés après la livraison, vous (le destinataire) êtes responsable de déposer une réclamation de dommage dissimulé auprès du transporteur en lui demandant de procéder à une inspection et de rédiger un compte rendu des dommages. Il est de votre responsabilité de déposer cette réclamation. Nous vous aiderons cependant au cours de la procédure à défendre vos droits pour en arriver à une solution satisfaisante avec le transporteur.

LA SOCIÉTÉ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS DÉCOULANT DE LA VIOLATION DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES SUR CE PRODUIT SERONT EN VIGUEUR POUR LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPLICITE DÉFINIE CI-DESSUS ET, PAR LA SUITE, IL N’Y AURA AUCUNE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE (Y COMPRIS LA QUALITÉ MARCHANDE OU L’ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER), SUR CE PRODUIT.

## DES INFORMATIONS DE SERVICE

Dans le cas improbable où votre produit semble présenter un dysfonctionnement ou nécessite une réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur ou la société qui a fourni l’article s’il s’agissait d’une récompense. Ils seront votre première ressource pour des informations concernant vos options de garantie et de service.

Si votre produit a plus d’un an à compter de la date d’achat ou de la réception en tant que prix, votre produit n’est plus sous la garantie du fabricant. Le support des produits qui ne sont plus sous garantie est disponible via le «Centre d’aide» à [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com).

Nous vous recommandons de lire attentivement et de suivre toutes les instructions fournies avec votre produit Howard Miller avant de poursuivre le service. Ces instructions fourniront des informations détaillées pour répondre à la plupart des questions.

Pour trouver des informations supplémentaires concernant votre produit, commander des pièces ou trouver un centre de service, rendez-vous au «Centre d’aide», à l’adresse [www.howardmiller.com](http://www.howardmiller.com). Le «Centre d’aide» contient également des liens vers des manuels, des instructions, des vidéos et des questions fréquemment posées.

Avant de contacter votre revendeur, votre fournisseur ou un centre de service, veuillez disposer des informations suivantes. Le numéro de modèle et le numéro de série se trouvent sur l’étiquette d’information du produit qui se trouve normalement au dos ou au bas du produit.

Número de modèle: \_\_\_\_\_ Numéro de série: \_\_\_\_\_

Date d’achat: \_\_\_\_\_ Lieu d’achat: \_\_\_\_\_

Si l’article a été expédié directement à vous, il est de votre responsabilité de signaler une perte de fret ou des dommages au transporteur et votre détaillant ou fournisseur de prix. Si le carton indique des signes de «dommmages visibles», demandez au conducteur de noter les dommages sur la facture de fret. Si des dommages sont constatés après la livraison de l’article, veuillez aviser immédiatement votre détaillant ou votre fournisseur de services. De nombreux transporteurs ont besoin d’une notification dans les 2 jours. Le défaut d’aviser le transporteur dans les délais requis peut renoncer à vos droits à une réclamation de dommages et vous pouvez être tenu responsable des dommages.